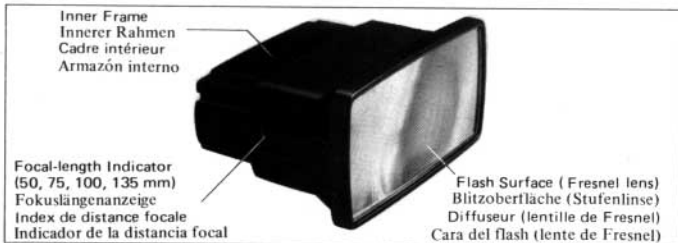




ELECTRONIC FLASH ZOOM ADAPTER T32

- Elektronischer Blitz ZOOM ADAPTER T32
- Adaptateur zoom T32 pour flash électronique
- Adaptador zoom para el flash electrónico T32

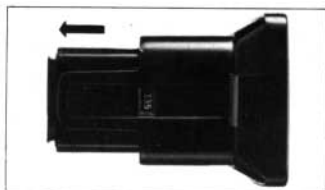


The Zoom Adapter decreases the coverage angle of the Electronic Flash T32, thereby condensing the flash beam to extend the working range and increasing the guide number (32) to a maximum of 42 (ASA 100, m). Each of 4 values that appears in the small window indicates the shortest focal length of the lenses which are compatible with each setting (e.g. "50" for 50 mm and 55 mm lenses).

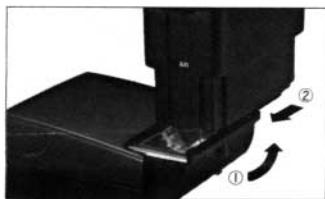
Der Zoom-Adapter vermindert den Ausleuchtungswinkel des Elektro-Blitzes T32, wobei der Blitzstrahl verdichtet wird, um den Arbeitsbereich zu erweitern und die Leitzahl (32) auf ein Maximum von 42 (ASA 100, m) zu erhöhen. Jeder der 4 Werte, der im kleinen Fenster erscheint, zeigt die kürzeste Fokusslänge der Linsen an, die jeder Einstellung entsprechen (z.B. "50" für 50 mm und 55 mm Linsen).

L'adaptateur zoom diminue l'angle de couverture du flash électronique T32 en concentrant le faisceau lumineux, ce qui augmente la distance utile et accroît le nombre guide (32) jusqu'à un maximum de 42 (métrique, pour 100 ASA). Chacun des 4 nombres qui apparaissent dans la petite fenêtre indique la plus courte distance focale des objectifs utilisables pour chaque position (par ex. "50" pour les objectifs de 50 mm et 55 mm).

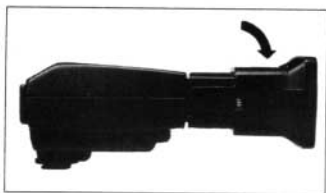
El Adaptador Zoom reduce el ángulo del campo de cobertura del flash electrónico T32, condensando consiguientemente el destello del flash con motivo de ampliar la gama de trabajo y aumentar el número de guía (32) a un máximo de 42 (100 ASA, m). Cada uno de los 4 valores que aparecen en la ventanilla, indican la distancia focal mínima de los objetivos compatibles con cada posición de ajuste (por ejemplo, "50" para objetivos de 50 y 55 mm).



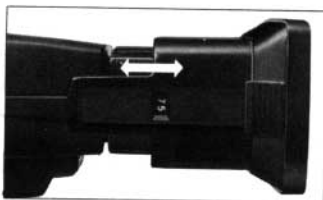
- (1) Slide out the inner frame fully until "135" appears in the window.
- (1) Den inneren Rahmen vollständig herausziehen bis "135" im Fenster erscheint.
- (1) Faites sortir complètement le cadre intérieur jusqu'à ce que "135" apparaisse dans la fenêtre.
- (1) Extraiga totalmente el armazón interno hasta que aparezca el número "135" en la ventanilla.



- (2) Turn the flash diffuser window of the T32 fully upward (90°). Fit the Zoom Adapter into two grooves (dovetail) until it stops with a click.
- (2) Das Blitzlichtstreuerfenster des T32 vollständig nach oben drehen (90°). Den Zoom-Adapter in zwei Rillen (Schwalbenschwanz) einpassen, bis Sie ein Klicken hören.
- (2) Faites pivoter le diffuseur du flash T32 entièrement vers le haut (90°). Faites glisser l'adaptateur dans les deux rainures (en queue d'aronde) jusqu'à ce qu'il se bloque dans la butée.
- (2) Incline el difusor de destello del T32 completamente hacia arriba (90°). Instale el Adaptador Zoom en las dos ranuras (tipo de cola de milano) hasta que se oiga un sonido de ajuste que indica su colocación correcta.



- (3) Turn the diffuser window back to 0° position.
- (3) Das Lichtstreuerfenster wieder in die 0° -Stellung bringen.
- (3) Ramenez le diffuseur à un angle de 0°.
- (3) Vuelva a colocar el difusor de destello en su posición de 0°.



- (4) Slide in the inner frame until the window shows the value which is compatible with the lens in use.
- (4) Den inneren Rahmen schieben, bis im Fenster der Wert angezeigt wird, der verwendeten Linse entspricht.
- (4) Faites glisser le cadre intérieur jusqu'à ce que le fenétre indique la valeur utilisable avec l'objectif employé.
- (4) Deslice el armazón interno hasta que la ventanilla indique el valor que es compatible con el objetivo que se va a usar.

■ Cautions

- ① The unit cannot be used with any flash other than the T32.
- ② Use the T32 in either TTL Auto or Manual mode (not Normal Auto).
- ③ When attaching to the T32, hold the unit firmly in place; otherwise it will slip off when the diffuser window is turned to 0° position.
- ④ For bounce zoom flash the unit can be turned as far as 90° upward. Downward tilting is not possible and should not be forced.
- ⑤ Slide in or out the inner frame so that the window shows the focal length which is equal to, or smaller than, that of the lens in use. Setting to the contrary (e.g. "100" for the 85 mm lens) will cause picture edges to darken.
- ⑥ On-camera direct flash may cause "red eye" effect to occur in portraits. Bounce or off-camera flash technique will prevent this completely.
- ⑦ Use only click-stop positions for bounce and/or zoom flash. Do not give the unit strong impacts, as the position will shift.
- ⑧ Do not wipe the unit with organic solvents (alcohol, thinner, etc.). Exercise care not to mar the flash surface.
- ⑨ In Manual flash

$$F \text{ stop} = \frac{\text{guide number}}{\text{flash-to-subject distance}}$$

■ Vorsichtsmaßnahmen

- ① Bei diesem Gerät kann nur der T32 benutzt werden.
- ② Den T32 entweder in der Automatischen oder manuellen TTL-Betriebsart benutzen (nicht Auto Normal).
- ③ Beim Befestigen des T32 das Gerät festhalten, da es sonst wegrutscht, wenn das Lichtstreuerfenster in die 0°-Stellung gebracht wird.
- ④ Bei Brillanz-Zoomblitzen kann das das Gerät bis 90° nach oben gedreht werden. Kippen nach unten ist nicht möglich und sollte deshalb unterlassen werden.
- ⑤ Den inneren Rahmen nach innen oder außen schieben, damit die Fokusslänge im Fenster angezeigt wird, die gleich oder kleiner ist als die verwendete Linse. Bei gegenteiligen Einstellungen (z.B. "100" für 85 mm Linsen) entstehen dunkle Bildecken.
- ⑥ Bei direkter Blitzbeleuchtung auf der Kamera können bei Portraits "Rote Augen"-Effekte entstehen. Brillanz- oder indirekte Blitztechniken verhindern dies.
- ⑦ Für Brillanz- und/oder Zoom-Blitze nur die Klickstoppstellungen benutzen. Das Gerät nicht Schlägen aussetzen, da die Stellung dadurch verschoben werden kann.
- ⑧ Das Gerät nicht mit organischen Lösungsmitteln (Alkohol, Farbverdünner etc.) reinigen. Darauf achten, die Blitzoberfläche nicht zu beschädigen.
- ⑨ Bei manuellem Blitz

$$F\text{-Stopp} = \frac{\text{Leitungszahl}}{\text{Blitz-Gegenstand-Abstand}}$$

■ Précautions à observer

- ① Cet adaptateur ne peut pas être employé avec d'autres flashes que le T32.
- ② Mettez le T32 en mode TTL Auto ou en mode manuel (mais pas en mode Normal auto).
- ③ Lors du montage sur le T32, fixez fermement l'adaptateur; sinon, il risque de tomber quand le diffuseur est mis en position 0°.
- ④ Pour l'éclairage par réflexion, l'ensemble peut pivoter jusqu'à 90° vers le haut. Par contre l'inclinaison vers le bas est impossible; n'essayez pas de forcer.
- ⑤ Faites glisser le cadre intérieur de telle sorte que la fenêtre indique une distance focale égale ou inférieure à celle de l'objectif en service. En faisant le contraire (par exemple en mettant "100" avec un objectif de 85 mm) vous auriez un assombrissement des bords de l'image.
- ⑥ L'éclairage direct avec le flash sur l'appareil peut causer un effet de "pupille rouge" sur les portraits. Avec l'éclairage indirect ou en éloignant le flash de l'appareil photo, on évite cet effet.
- ⑦ Servez-vous uniquement des positions encliquetées pour orienter le flash et changer l'angle d'éclairage. Ne donnez pas de chocs violents à l'ensemble, ce qui pourrait faire changer la position enclanchée.
- ⑧ Ne nettoyez pas l'ensemble avec des solvants organiques (alcool, diluant, etc.). Evitez de rayer la surface du diffuseur.
- ⑨ En flash manuel:

$$\text{Ouverture} = \frac{\text{nombre guide}}{\text{distance flash-sujet}}$$

■ Precauciones

- ① Esta unidad no puede usarse con otro flash que no sea el T32.
- ② Use el T32 en cualquiera de las modalidades automáticas a través del objetivo o manual (no lo use en modalidad automática normal).
- ③ Sujete la unidad firmemente en la posición correcta al instalarla al T32; ya que, de otra manera, se desprenderá cuando el difusor sea colocado en la posición de 0°.
- ④ La unidad puede inclinarse hasta 90° hacia arriba, para usar el flash como fuente de iluminación indirecta. No es posible inclinarla hacia abajo, y por lo tanto deberá evitarse forzarla en esta dirección.
- ⑤ Deslice el armazón interno hacia adentro o hacia afuera, de forma que la ventanilla indique una distancia focal igual o inferior a la del objetivo que se usa. En caso de ajustarse al contrario (por ejemplo, "100" para un objetivo de 85 mm), los bordes de la fotografía saldrán oscuros (poco iluminados).
- ⑥ Los ojos saldrán "rojos" al tomar retratos con el flash montado en la cámara y apuntado directamente a la cara. Para evitar completamente esta situación, use la técnica de flash por control remoto o de iluminación indirecta.
- ⑦ Use solamente las posiciones de ajuste prefijadas para usar el flash de zoom y/o de iluminación indirecta. No golpee violentamente la unidad porque cambiará la posición de ajuste.
- ⑧ No limpie la unidad con disolventes orgánicos (alcohol, bencina, etc.). Tenga cuidado de

no dañar la cara del flash.

⑨ Flash en modalidad manual

$$\text{Abertura} = \frac{\text{número de guía}}{\text{distancia entre el tema y el flash}}$$

■ At full flash (ASA 100, meters)

Indicator	GN (foot scale)	Angle of coverage vertical x horizontal
50	36 (118)	33° x 46°
75	38 (125)	25° x 35°
100	40 (131)	21° x 28°
135	42 (138)	17° x 24°

■ TTL AUTO working range (ASA 100, m./ft.)

F	135		100	
	m.	ft.	m.	ft.
22	0.24 ~ 1.90	0.8 ~ 6.2	0.23 ~ 1.80	0.75 ~ 5.9
16	0.33 ~ 2.60	1.1 ~ 8.5	0.31 ~ 2.50	1.0 ~ 8.2
11	0.48 ~ 3.80	1.6 ~ 12.4	0.45 ~ 3.60	1.5 ~ 11.8
8	0.66 ~ 5.20	2.2 ~ 17.0	0.63 ~ 5.00	2.1 ~ 16.4
5.6	1.00 ~ 7.50	3.3 ~ 24.6	0.90 ~ 7.00	3.0 ~ 23.0
4	1.30 ~ 10.50	4.3 ~ 34.4	1.25 ~ 10.00	4.1 ~ 32.8
2.8	1.90 ~ 15.00	6.2 ~ 49.2	1.80 ~ 14.00	5.9 ~ 45.9
2	2.60 ~ 21.00	8.5 ~ 68.9	2.50 ~ 20.00	8.2 ~ 65.6

F	75		50	
	m.	ft.	m.	ft.
22	0.22 ~ 1.70	0.72 ~ 5.6	0.20 ~ 1.60	0.65 ~ 5.2
16	0.30 ~ 2.30	0.98 ~ 7.5	0.28 ~ 2.20	0.91 ~ 7.2
11	0.43 ~ 3.40	1.4 ~ 11.2	0.41 ~ 3.30	1.3 ~ 10.8
8	0.60 ~ 4.70	2.0 ~ 15.4	0.57 ~ 4.50	1.9 ~ 14.8
5.6	0.85 ~ 6.70	2.8 ~ 22.0	0.80 ~ 6.40	2.6 ~ 21.0
4	1.20 ~ 9.50	3.9 ~ 31.1	1.10 ~ 9.00	3.6 ~ 30.0
2.8	1.70 ~ 13.00	5.6 ~ 42.7	1.60 ~ 12.00	5.2 ~ 39.4
2	2.40 ~ 19.00	7.9 ~ 62.3	2.30 ~ 18.00	7.5 ~ 59.1